

GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÎREA nr _____
din _____ 2009

Chişinău

**Pentru aprobarea condițiilor și certificării sanitar - veterinar la importul
intestinelor de origine animală**

În conformitate cu prevederile art. 24 al Legii nr. 221-XVI din 19 octombrie 2007 privind activitatea sanitar-veterinară (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2008, nr. 51-54, art. 153), întru aducerea în concordanță a legislației naționale cu prevederile Deciziei CE nr. 2003/779 din 31 octombrie 2003 privind condițiile referitoare la sănătatea animală și la certificare în cazul importului intestinelor de origine animală provenind din țări terțe (Jurnalul Oficial al Comunităților Europene nr. L 285, 1 noiembrie 2003, pag. 38-41), precum și în scopul asigurării sănătății animalelor, siguranței produselor de origine animală destinate consumului uman și prevenirii transmiterii de boli de la animale la om, Guvernul HOTĂRĂȘTE:

1. Agenția Sanitar-Veterinară și pentru Siguranța Produselor de Origine Animală (în continuare – Agenția) va autoriza importul loturilor de intestine cu codul tarifar 050400000 conform Nomenclatorului mărfurilor al Republicii Moldova, aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr. 1525 din 29 decembrie 2007, însoțite de un certificat sanitar-veterinar în conformitate cu modelul prevăzut în anexa nr.1 la prezentei hotărîri.

2. Agenția va controla ca loturile de intestine de origine animală destinate consumului uman, care sînt introduse pe teritoriul Republicii Moldova în vederea expedierii către o țară, fie prin tranzit sau după antrepozitul vamal, în conformitate cu prevederile punctelor 4, 10 alin.1 și 13 ale Normei sanitar-veterinară privind stabilirea anumitor principii fundamentale de organizare a controalelor sanitar-veterinare la importul și comercializarea produselor de origine animală, aprobată prin Hotărîrea Guvernului nr.1408 din 10 decembrie 2008 și care nu sînt destinate importului în Republica Moldova să fie însoțite de un certificat sanitar-veterinar, conform modelului prevăzut în anexa nr.2 a prezentei hotărîri, semnat de medicul veterinar oficial din țara de origine.

3. Controlul asupra executării prezentei hotărîri se pune în sarcina Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare.

PRIM-MINISTRU

**Ministrul agriculturii și
a industriei alimentare**

CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR DE SĂNĂTATE ANIMALĂ
ANIMAL HEALTH CERTIFICATE
 (intestine de origine animală pentru importul în Republicii Moldova)
 (for animal casings intended for dispatch to the Republic of Moldova)

Modelul

<p>1.Expeditor (numele și adresa completă): Consignor (name and address in full):----- ----- ----- ----- -----</p>	<p>CERTIFICAT DE SĂNĂTATE ANIMALĂ Privind intestinele de origine animală destinate importului în Republica Moldova Nr. (1) ORIGINAL</p> <p>ANIMAL HEALTH CERTIFICATE For animal casing for importation into the Republic of Moldova Nr.(1)</p>
<p>2.Destinatar(numele și adresa completă): Consignee(name and address in full):----- ----- ----- ----- -----</p>	<p>3. Originea intestinelor de animale Origin for animal casing 3.1 Codul ISO și denumirea țării:----- ISO Cod and name of Country:-- 3.2 Regiunea (4):----- ----- Territory(4)</p> <p>4. Autoritatea competentă Competent authority 4.1 Minister: Ministry:----- ----- 4.2 Serviciu: Service:----- ----- 4.3 Nivel local /regional: Local/regional level:----- ----- ----- -----</p>
<p>5. Destinația prevăzută pentru intestine Intended destination of casings 5.1 Republica Moldova: Republic of Moldova:----- -- Denumirea și adresa unității (unităților) (5): Name, number and address of the establishment(5):-----</p>	<p>6. Locul de încărcare pentru export Place of loading for exportation ----- ----- ----- -----</p>

9. Testarea sănătății animale

Animal health attestation

Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific prin prezenta că intestinele de origine animală descrise anterior:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animal casings described above:

- a) provin din unități autorizate de autoritatea competentă;
- b) come from plants approved by the competent authority;
- c) au fost curățate, răzuite și
- d) have been cleaned, scraped and

*fie
either*

[sărate cu NaCl timp de 30 de zile] ⁽³⁾
[salted with NaCl for 30 days] ⁽³⁾

*Fie
or*

[albite]⁽³⁾
[bleached] ⁽³⁾

*Fie
or*

[uscate, după ce au fost răzuite] ⁽³⁾.
[dried after scraping] ⁽³⁾.

- e) au făcut obiectul tuturor măsurilor de precauție necesare pentru evitarea unei noi contaminări după tratare.
- f) have undergone all precautions to avoid recontamination after treatment.

Ștampila și semnătura

Official stamp and signature

Întocmit la-----data de-----
-- Done at on-----

(semnătura medicului veterinar oficial) ⁽⁶⁾
(signature of official veterinarian) ⁽⁶⁾

(Ștampila) ⁽⁶⁾
(Stamp) ⁽⁶⁾

(numele cu majuscule, calificare și funcția)
(name in capital letters, qualifications and title)

Note

Notes

⁽¹⁾ Emis de autoritatea competentă.

Issued by the competent authority.

⁽²⁾ După caz, trebuie să se indice numărul (numerele) de înregistrare a vagonului sau a camionului și numele navei. În cazul în care se cunoaște, se indică numărul de zbor al aeronavei.

În caz de transport în containere sau cutii, la punctul 7.3 trebuie să se indice numărul total de containere sau cutii și după caz, numerele de înregistrare și numerele sigiliilor.

The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or

boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3.

(³) Se alege formula adecvată.

Keep as appropriate.

(⁴) Se completează, după caz.

Complete if appropriate.

(⁵) Se completează, după caz.

Complete as appropriate.

(⁶) Culoarea semnăturii trebuie să fie diferită de culoarea textului. Acest principiu se aplică și în cazul ștampilelor, cu excepția celor în relief sau filigranate.

The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

(⁷) Tratament aplicat pe baza opțiunilor menționate în atestarea de sănătate animală (rubrica 9 punctul b).

Treatment that has been applied from the options listed in the Animal Health attestation in Section 9b.

CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR DE SĂNĂTATE ANIMALĂ
ANIMAL HEALTH CERTIFICATE
(intestine de origine animală pentru tranzit și/ sau pentru antrepozit vamal)
(for animal casings in transit and/or storage)

Modelul TRANZIT/DEPOZITARE

Model TRANSIT/STORAGE

<p>1.Expedito (numele și adresa completă) Consignor (name and address in full)----- ----- ----- ----- -----</p>	<p align="center">CERTIFICAT SANITAR - VETERINAR</p> <p>Privind intestinele de animale destinate[tranzitului]/[antrepozitării] (1) (6) importului în Republica Moldova Nr. (2) ORIGINAL</p> <hr/> <p>3. Originea intestinelor de animale Origin of the animal casing</p> <p>3.1 Codul ISO și numele țării ISO code and name of County:----- -----</p> <p>3.2 Regiunea (4): Territory----- -----</p>
<p>2.Destinatar(numele și adresa completă) Consignee(name and address in full)----- ----- ----- ----- -----</p>	<p>4. Autoritatea competentă Competent authority</p> <p>4.1 Minister Ministry:----- -----</p> <p>4.2 Serviciu Service:----- -----</p> <p>4.3 Nivel local /regional Local/regional level :----- ----- ----- -----</p>
<p>5. Destinația prevăzută pentru intestine Intended[transit]/[storage](6) destination of casings</p> <p>5.1 Țara de tranzit/antrepozit vamal Country transit/storage:----- Denumirea și adresa unității (unităților) (3) (4) Name and address of the establishment: 5.2 □ ara de destina□ ie----- Country of destination----- Denumirea □ i adresa punctului de control vamal la</p>	<p>6. Locul de încărcare pentru export Place of loading for exportation-----</p> <p>----- ----- ----- ----- -----</p>

ie□ire din □ară Exit country BIP Name and address ----- ----- -----				
7. Mijloace de transport și identificare a lotului ⁽⁵⁾: Means of transport and consignment identification 7.1 [Camion]/[Cale ferată]/[Navă]/[Aeronavă] ⁽⁶⁾ [Lorry]/[rail-wagon]/[ship]/[aircraft] : 7.2 Număr (numele) de înregistrare, numele navei sau numărul zborului Registration number(s), ship name or flight number: ----- ----- -----		7.3 Date privind identificarea lotului ⁽⁷⁾ Consignment identification details: ----- ----- ----- ----- -----		
8. Identificarea intestinelor de animale Identification of the animal casing 8.1 Intestine de----- <i>(specia de animale)</i> . Casings from:----- <i>(animal species)</i> 8.2 Identificarea intestinelor din lot Identification of the casings included in this consignment:				
Descriere ⁽⁴⁾ Description	Tratare ⁽⁹⁾ Treatment	Adresa unității (unităților) Address of the establishment(s)	Număr de pachete/bucăți Number of Packages/pieces	Greutate netă(kg) Net weight(kg)
Total				

9. Testarea sănătății animale

Animal Health attestaion

Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific prin prezenta că intestinele de origine animală descrise anterior:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animal casings described above:

- a) provin din unități aprobate de autoritatea competentă;
come from plants approved by the competent authority;
- b) au fost curățate, răzuite și
have been cleaned, scraped and
fie
either
[sărate cu NaCl timp de 30 de zile]⁽⁶⁾
[salted with NaCl for 30 days]
fie [albite]⁽⁶⁾
or [bleached]
fie [uscate, după ce au fost răzuite]⁽⁶⁾;
or [dried after scraping];
- c) au făcut obiectul tuturor măsurilor de precauție necesare pentru evitarea unei noi contaminări după tratare.
Have undergone all precautions to avoid recontamination after treatment.

Ștampila și semnătura

Official stamp and signature

Întocmit la-----data de-----
----- Done at on -----

(semnătura medicului veterinar oficial)
Signature of official veterinarian

(Ștampila) ⁽⁸⁾
(Stamp)⁽⁸⁾

(numele cu majuscule, calificare și funcția)
Name in capital letters, qualifications and title

Note

Notes

⁽¹⁾ În conformitate cu pct. 12 alin.4 al Normei sanitar-veterinare privin stabilirea anumitor principii fundamentale de organizare a controalelor sanitar-veterinare la importul și comercializarea produselor de origine animală aprobată prin Hotărîrea Guvernului nr.1408 din 10 decembrie 2008.

In accordance with Article 12 ,4 or Article 13 of Council Directive 97/78/EC.

⁽²⁾ Emis de autoritatea competentă.

Issued by the competent authority.

⁽³⁾ Trebuie să se includă adresa (și numărul de omologare, în cazul în care se cunoaște) a (le) antrepozitului din zona franco, a antrepozitului franco, a antrepozitului vamal sau a furnizorul navelor.

Address (and approval number if known) of the warehouse in a free zone, free warehouse, customs warehouse or ship chandler shall be included.

⁽⁴⁾ Se completează, după caz.

Complete as appropriate.

(⁵) După caz, trebuie să se indice numărul (numerele) de înregistrare a vagonului sau camionului și numele navei. În cazul în care se cunoaște, se indică numărul de zbor al aeronavei. În caz de transport în containere sau cutii, trebuie să se indice la punctul 7.3 numărul total de containere sau cutii și, după caz, numerele de înregistrare și numerele sigiliului.

The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3.

(⁶) Se alege formula adecvată.

Keep as appropriate.

(⁷) Se completează, după caz

Complete if appropriate.

(⁸) Culoarea semnăturii trebuie să fie diferită de culoarea textului. Acest principiu se aplică și în cazul ștampilelor, cu excepția celor în relief sau filigranate.

The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

(⁹) Tratament aplicat pe baza opțiunilor menționate la rubrica 9 punctul b) din modelul de certificat sanitar – veterinar pentru tranzit sau după antrepozit vamal de intestine de origine animală în Republica Moldova. Această prevedere se referă la intestinele curățite, răzuite și cu NaCl timp de 30 de zile, fie albite, fie uscate după ce au fost răzuite.

Treatment that has been applied from the options listed in section 9 (b) of the model health certificate laid down in Annex nr.2 of that Norm. This states that casings should be cleaned and scraped, and either salted with NaCl for 30 days, or bleached, or dried after scraping.

Notă informativă
la proiectul hotărîre a Guvernului „Pentru aprobarea condițiilor și certificării sanitar-veterinare în cazul importului de intestine de origine animală”

Proiectul de hotărîre nominalizat este elaborat în conformitate cu art. 24, alin. 1 din Legea nr. 221-XVI din 19.10.2007 privind activitatea sanitar-veterinară și întru executarea pct. 23 al Planului național de armonizare a legislației pentru anul 2009, aprobat prin Hotărîrea Guvernului, nr.1350 din 2 decembrie 2008. De asemenea, el constituie una dintre măsurile prevăzute la pct. 2.4., alin. 30 al Planului de acțiuni Uniunea Europeană- Republica Moldova, aprobată prin Hotărîrea Guvernului nr.356 din 22.04.2005.

Prezentul act normativ este armonizat cu prevederile Deciziei Comisiei Comunităților Europene (2003/779/CEE) din 31 octombrie 2003 privind condițiile de sănătate animală și certificare veterinară pentru importul de intestine.

Scopul prezentului act normativ îl constituie asigurarea sănătății animalelor, siguranței produselor de origine animală, destinate consumului uman și prevenirii pătrunderii pe teritoriul țării și transmiterii de boli de la animale la om.

Actul normativ înaintat prevede condiții de sănătate animală pentru autorizarea importului în Republica Moldova de intestine de origine animală, precum și modelele de certificate sanitar-veterinare pentru import și tranzit a acestora.

Prin imlementarea prevederilor prezentului act normativ va fi adusă legislația națională în concordanță cu legislația comunitară în domeniul respectiv, astfel vor fi lichidate barierele tehnice în comerțul liber dintre state. Totodată, va conduce la îmbunătățirea calității producției și va contribui la sporirea competitivității producției pe piață.

Viceministru

Anatolie SPIVACENCO

Ex: Țimbaliuc N
Tel:210-724